

[Do tłumaczenia przedłożono dokument w formie elektronicznej]

[W stopce każdej strony dane teleadresowe firmy]

Arkusz danych bezpieczeństwa zgodny z Rozporządzeniem (WE) Nr 1907/2016 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH)

[Powtarzane u góry każdej strony dokumentu] KS - Spindelöl CH 150 Plus [Napis w języku innym niż angielski]

Zmiany wprowadzono dnia 19 stycznia 2011 r. / 19 stycznia 2011 r.

Wersja: [Brak wpisu]

Wydrukowano dnia 8 października 2013 r.

[Po lewej stronie dokumentu logotyp firmy Kaiser Söhne Mineralöle GmbH & Co. KG]

Arkusz danych bezpieczeństwa zgodny z Rozporządzeniem (WE) Nr 1907/2016 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH)

Część 1: Identyfikacja substancji/mieszanki i przedsiębiorstwa

1.1. Identyfikacja produktu

KS - Spindelöl CH 150 Plus [Napis w języku innym niż angielski]

1.2. Istotne znane zastosowanie substancji lub mieszanki oraz niezalecane zastosowanie

1.3. Szczegóły dotyczące podmiotu dostarczającego arkusz danych bezpieczeństwa

Dostawca (producent/importer/dalszy użytkownik/dystrybutor): Kaiser Söhne Mineralöle GmbH & Co. KG, Wagenbergstr. 73, 59759 Arnsberg

Telefon: 02932 9781-0
Telefaks: 02932 9781-12
E-mail (uprawnionej osoby): info@kaiser-soehne.de www.kaiser-soehne.de
Wydział informacyjny: [Napis w języku innym niż angielski]
Telefon informacyjny: 02932 9781-0

1.4. Numer telefonu w nagłych wypadkach

Ja, niżej podpisany Karol Maziarek, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/90/12, niniejszym poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i poprawnym tłumaczeniem dokumentu w języku angielskim. Sporządzono dnia 3 września 2015 r. Numer repertorium 74/2015.

Karol Maziarek



Część 2: Identyfikacja zagrożeń

2.1. Klasyfikacja substancji lub mieszaniny

Klasyfikacja zgodnie z Rozporządzeniem (WE) 1272/2008 (CLP)

Nie ustalono

Klasyfikacja zgodnie z Dyrektywą 67/548/EWG lub 1999/45/WE

Zgodnie z Dyrektywą 1999/45/WE substancji nie uznaje się za niebezpieczną.

2.2. Elementy etykiety

2.3. Inne zagrożenia

Możliwe szkodliwe skutki dla środowiska naturalnego.

Produkt może tworzyć warstwę filmu na powierzchni wody, co może utrudniać wymianę tlenową.

Część 3: Skład / informacja o składnikach

Informacje dodatkowe

Nie dotyczy

Część 4: Środki pierwszej pomocy

4.1. Opis środków pierwszej pomocy

W przypadku dostania się do dróg oddechowych - zapewnić osobie poszkodowanej dopływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem w razie wystąpienia objawów. Wyprowadzić osobę poszkodowaną z miejsca zagrożenia.

W przypadku dostania się na skórę - natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i umyć dużą ilością wody z mydłem, w przypadku wystąpienia podrażnień skóry skontaktować się z lekarzem.

W przypadku dostania się do oczu - natychmiast starannie płukać oczy dużą ilością wody przez kilka minut, w miarę konieczności skontaktować się z lekarzem.

W przypadku połknięcia - nie wywoływać wymiotów, natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Ja, niżej podpisany Karol Maziarek, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/90/12, niniejszym poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i poprawnym tłumaczeniem dokumentu w języku angielskim. Sporządzono dnia 3 września 2015 r. Numer repertorium 74/2015.

Karol Maziarek



4.2. Najważniejsze ostre i opóźnione objawy i skutki narażenia

W miarę konieczności opóźnione objawy i skutki narażenia omówiono w Części 11 lub w opisie dróg narażenia w Części 4.1.

Może powodować:

Wysuszenie skóry.

Podrażnienie skóry.

4.3. Zalecenia w zakresie doraźnej opieki medycznej i wymaganych szczególnych sposobów leczenia

Informacje dla lekarzy:

Nie sprawdzono.

Część 5: Środki gaśnicze

5.1. Środki gaśnicze

Właściwe środki gaśnicze: dwutlenek węgla, środki pianotwórcze, rozproszony strumień wodny.

Środki gaśnicze, których nie wolno używać ze względów bezpieczeństwa: silny strumień wodny.

5.2. Szczególne zagrożenia w przypadku narażenia na działanie substancji lub mieszaniny

Szczególne zagrożenia w przypadku narażenia na działanie substancji lub preparatu, produktów lub gazów powstałych wskutek ich spalania:

W przypadku pożaru mogą powstać:

Łatwopalne pary / mieszaniny z powietrzem

Tlenki węgla

Tlenki azotu

Tlenki siarki

5.3. Zalecenia dla personelu gaszącego

Specjalne wyposażenie ochronne dla personelu gaszącego pożar:

Indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

W zależności od rozmiaru pożaru.

Całkowita ochrona, w razie potrzeby.

Ja, niżej podpisany Karol Maziarek, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/90/12, niniejszym poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i poprawnym tłumaczeniem dokumentu w języku angielskim. Sporządzono dnia 3 września 2015 r. Numer repertorium 74/2015.

Karol Maziarek



Informacje dodatkowe:

Zutylizować skażone ścieki zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Część 6: Działania w przypadku niezamierzonego uwolnienia

6.1. Ochrona osobista, wyposażenie ochronne oraz postępowanie w nagłych wypadkach

6.1.1. Dotyczy osób nie biorących udziału w akcji ratunkowej
Unikać przedostania się do dróg oddechowych i oczu oraz na skórę.
Jeśli dotyczy - uwaga, ryzyko poślizgnięcia się.
Nie nosić ścierek nasączonych produktem w kieszeniach spodni.

6.1.2. Dotyczy służb ratunkowych

6.2. Środki ostrożności dla środowiska naturalnego
Zahamować wyciek.
Nie wprowadzać do kanalizacji.

6.3. Metody i materiały stosowane do zahamowania rozprzestrzeniania i oczyszczania
Metody oczyszczania:
Zebrać za pomocą materiału wiążącego ciecze (np. uniwersalnego środka wiążącego) oraz zutylizować zgodnie z Częścią 13.

6.4. Odniesienia do innych części

Informacje dodatkowe:

Wykaz osobistych środków ochrony znajduje się w Części 8 zaś zalecenia w zakresie utylizacji opisano w Części 13.

Część 7: Postępowanie i przechowywanie

7.1. Środki ostrożności dla bezpiecznego postępowania z substancją

Zalecenia w zakresie bezpiecznego postępowania:

Stosować się do zaleceń na etykiecie i do instrukcji użytkownika.

Stosować środki ostrożności zapobiegające gromadzeniu się wyładowań elektrostatycznych, jeśli dotyczy.

Jeśli dotyczy:

Stosować wyposażenie przeciwwybuchowe.

Przestrzegać zasad zwykłej higieny w postępowaniu z substancjami chemicznymi.

Myć ręce przed przerwą w pracy i po pracy.

Przechowywać z dala od pożywienia, napojów i karm zwierzęcych.

Ja, niżej podpisany Karol Maziarek, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/90/12, niniejszym poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i poprawnym tłumaczeniem dokumentu w języku angielskim. Sporządzono dnia 3 września 2015 r. Numer repertorium 74/2015.

Karol Maziarek



Zdjąć zanieczyszczoną odzież i wyposażenie ochronne przed wejściem do miejsc, w których spożywane są posiłki.

7.2. Warunki bezpiecznego przechowywania wraz z interakcjami z innymi produktami

Wymogi dotyczące miejsc przechowywania i pojemników:

Nie składować w przejściach i na klatkach schodowych.

Przechowywać produkt wyłącznie w zamkniętym oryginalnym pojemniku.

Chronić przed działaniem wilgoci i przechowywać w zamkniętym pojemniku.

7.3. Konkretny zastosowanie (zastosowania)

Obecnie brak informacji.

Część 8: Środki ostrożności w przypadku narażenia / ochrona osobista

8.1. Parametry kontrolne

Składniki, wobec których stosuje się dopuszczalne limity zawodowego narażenia wziewnego i biologicznego wymagające obserwacji:

Wartości dopuszczalnych limitów zawodowego narażenia:

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Dozwolone wartości maksymalne na stanowisku pracy	Jednostka	Jednostka ppm	Górna granica	Uwagi
00-00-0	chłodziwo w obróbce metali (pary i aerozole)	5	mg/m ³	[Brak wpisu]	10 mg/m ³	[Brak wpisu]
00-00-0	chłodziwo w obróbce metali (pary i aerozole)	300	mg/m ³	[Brak wpisu]	2(II)	[Brak wpisu]

8.2. Kontrola narażenia

8.2.1. Właściwe techniczne środki kontroli

Techniczne środki:

Zapewnić należyłą wentylację poprzez zastosowanie miejscowego wyciągu lub ogólnego systemu odprowadzania powietrza. Jeśli wymienione środki okażą się niewystarczające, aby utrzymać stężenie na poziomie nieprzekraczającym dopuszczalnych limitów narażenia w miejscu pracy (WEL lub AGW) należy stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych. Stosuje się tylko jeśli wyszczególniono maksymalne dopuszczalne limity narażenia.



Ja, niżej podpisany Karol Maziarek, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/90/12, niniejszym poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i poprawnym tłumaczeniem dokumentu w języku angielskim. Sporządzono dnia 3 września 2015 r. Numer repertorium 74/2015.

Karol Maziarek

8.2.2. Osobiste środki ochrony

Ochrona dróg oddechowych: w przypadku przekroczenia dopuszczalnych limitów narażenia (OES lub MEL) stosować filtr A-P2 EN 14387.

Ochrona rąk: ochronne rękawice nitrylowe (EN 374), zaleca się stosowanie ochronnego kremu do rąk.

Dodatkowe informacje dotyczące ochrony rąk - nie przeprowadzono testów.

W przypadku mieszanin wyboru dokonano na podstawie posiadanej wiedzy i informacji o składnikach. Wybór materiałów na podstawie zaleceń producenta rękawic. Ostateczny wybór materiału, z którego wykonane są rękawice musi uwzględniać czas przebicia, stopień przesiąknięcia i degradacji. Wybór właściwych rękawic zależy nie tylko od materiału, z którego są wykonane, lecz także od innych właściwości, które mogą różnić się w zależności od producenta. W przypadku mieszanin nie można przewidzieć wytrzymałości materiału, z którego wykonane są rękawice, należy je zatem przetestować przed użyciem. Dokładny czas przebicia materiału, z którego wykonane są rękawice można uzyskać od producenta i należy go przestrzegać.

Ochrona oczu: ściśle przylegające okulary ochronne (EN 166) z ochroną boczną, jeśli zachodzi ryzyko wyrzutu produktu.

Ochrona ciała: robocza odzież ochronna (np. obuwie ochronne EN ISO 20345, robocza odzież ochronna z długimi rękawami)

8.2.3. Kontrola narażenia środowiska naturalnego: [Brak wpisu]

Część 9: Właściwości fizykochemiczne

9.1. Informacje o podstawowych właściwościach fizykochemicznych

Postać: ciecz
Kolor: brązowy
Zapach: charakterystyczny



Istotne informacje dotyczące ochrony zdrowia, bezpieczeństwa i środowiska naturalnego:

	Jednostka	Metoda
Temperatura topnienia / zakres:	-18 do -20 °C	
Temperatura zapłonu (°C):	256 do 270 °C	
Gęstość:	900 do 910 kg/m ³	
Rozpuszczalność w wodzie:	[Napis w języku innym niż angielski]	
Lepkość: 150	w temp. 40 °C [Napis w języku innym niż angielski]	

Ja, niżej podpisany Karol Maziarek, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/90/12, niniejszym poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i poprawnym tłumaczeniem dokumentu w języku angielskim. Sporządzono dnia 3 września 2015 r. Numer repertorium 74/2015.

Karol Maziarek

9.2. Inne informacje [Brak wpisu]

Część 10: Stabilność i reaktywność

10.1. Reaktywność

Patrz również Część 10.4. do 10.6. - Produktu nie przetestowano.

10.2. Stabilność chemiczna

Patrz również Część 10.4. do 10.6.

10.3. Możliwość zajścia niebezpiecznych reakcji

Patrz również Część 10.4. do 10.6.

10.4. Warunki, których należy unikać

Patrz również Część 7.

Chronić przed działaniem wilgoci, otwartych płomieni i źródeł zapłonu.

10.5. Interakcje z innymi materiałami

Patrz również Część 7.

Unikać kontaktu z silnymi czynnikami utleniającymi.

Unikać kontaktu z innymi chemikaliami.

10.6. Niebezpieczne produkty rozkładu

Patrz również Część 10.4. do 10.6.

Patrz również Część 5.3.

Część 11: Informacje toksykologiczne

11.1. Informacje o działaniu toksykologicznym

Toksyczność ostra: brak danych.

Część 12: Informacje ekologiczne

12.1. Toksyczność

Toksyczność dla środowisk wodnych: brak danych.

12.2. Utrzymywanie się i degradowalność

Metoda: brak danych.

12.3. Zdolność do bioakumulacji

Brak danych

Ja, niżej podpisany Karol Maziarek, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/90/12, niniejszym poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i poprawnym tłumaczeniem dokumentu w języku angielskim. Sporządzono dnia 3 września 2015 r. Numer repertorium 74/2015.

Karol Maziarek



12.4. Mobilność w glebie

Brak danych

12.5. Wyniki oceny PBT i vPvB

Mieszanina nie zawiera substancji vPvB.

Mieszanina nie zawiera substancji PBT.

12.6. Inne szkodliwe działanie

Informacje ogólne: brak danych.

Część 13: Postępowanie z odpadami

13.1. Metody postępowania z odpadami

Zalecenia:

Postępować zgodnie z miejscowymi i krajowymi przepisami, np. zutylizować w odpowiednim miejscu składowania odpadów lub spalarni.

Nazwa odpadów: mineralne oleje silnikowe, przekładniowe i smarne nie zawierające chlorowców

Kod odpadu produktu: 13 02 05

Skazone opakowania:

Zalecenia:

Postępować zgodnie z miejscowymi i krajowymi przepisami.

15 01 01: opakowanie papierowe i tekturowe

15 01 02: opakowanie plastikowe

15 01 03: opakowanie metalowe

Część 14: Informacje o transporcie

14.1. Transport śródlądowy (ADR/RID)

Uwagi: brak danych.

14.2. Wodny transport śródlądowy (ADN/ADNR)

Uwagi: brak danych.

14.3. Transport morski (IMDG)

Uwagi: brak danych.

14.4. Transport powietrzny (ICAO-TI / IATA-DGR)

Uwagi: brak danych.

Ja, niżej podpisany Karol Maziarek, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/90/12, niniejszym poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i poprawnym tłumaczeniem dokumentu w języku angielskim. Sporządzono dnia 3 września 2015 r. Numer repertorium 74/2015.

Karol Maziarek



14.5. Inne informacje: *[Brak wpisu]*

Część 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych

15.1. Przepisy w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i środowiska naturalnego / konkretne przepisy dotyczące danej substancji lub mieszaniny

Klasa zagrożenia dla środowisk wodnych: 1

Źródło: *[Napis w języku innym niż angielski]*

15.2. Ocena bezpieczeństwa chemicznego *[Brak wpisu]*

Część 16: Inne informacje

Uwagi dodatkowe:

Przedstawione w niniejszym arkuszu dane opisują produkt pod względem zastosowania koniecznych środków bezpieczeństwa. Nie gwarantują one ściśle określonej charakterystyki produktu, lecz opierają się na aktualnym stanie naszej wiedzy.

Ja, niżej podpisany Karol Maziarek, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/90/12, niniejszym poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i poprawnym tłumaczeniem dokumentu w języku angielskim. Sporządzono dnia 3 września 2015 r. Numer repertorium 74/2015.

Karol Maziarek

